

陳英麗 律師
 (GRACE Y CHAN ATTY AT LAW)
 Licensed in Ohio and Pennsylvania

辦理:移民 * 教授 * 研究人員 * 國家利益豁免 * 意外傷害索賠 * 廚師 * 親屬移民 * 技術移民 * J 豁免 * L.B.F.H.K * 離婚, 生意買賣

Tel: (330) 759-2044; (216) 548-1879; Fax: (330) 759-3016
 E-MAIL: gchanimmigration@sbcglobal.net
 2999 PAYNE AVE CLEVELAND OH 201B,
 Youngstown office address:
 4503 Logan Way, Suite A, Hubbard, OH 44425



Julian Accounting Firm
李克文
 美國註冊會計師

辦理: 稅務申報, 節稅籌劃, 公司薪金, 銀行對帳, 財務報告, 財務報表審計

電話: 330-538-0738 或 330-519-4911
 (中英文皆可)
 3318 S. Lipkey Rd N. Jackson, OH 44451

池曼莉 會計師
Lily Shen, CPA
 前國稅局稽核師
 Former IRS Agent

竭誠為您處理政府查賬, 欠稅問題, 公司及個人稅務, 會計業務, 財務報表, 節稅規劃, 公司設立

西維吉尼亞州大學會計碩士
 美國及俄州會計師協會會員

Tel: 216-571-9477 或 650-906-2683
 Fax: 330-659-6528, E-Mail: Lily@LilyShenCPA.com



麗日貸款公司
 GreatDayLending.com
服務全美國 41 州

住屋, 投資, 建築, “零”頭款, 商業貸款等

免查收入, 免稅單
手續快捷, 誠信第一

華人代表:
張杏竹
 Grace S. Lin

電話: (Tel): 440-796-8647 (手機) 傳真: 216-251-8931
 電子郵件 (E-Mail): graceslin@yahoo.com
 地址: 4239 West 150th St. Cleveland, OH 44135



外送餐館生意轉讓
生意 \$35000

餐館周圍為居民區、公司及醫院, 生意好, 客源穩定

有意者請電話聯系
1-440-785-7976
李先生

NEED EXTRA \$\$\$?
想多掙錢嗎?

Keep your full-time job and start part-time with Primerica, a subsidiary of Citigroup. Let us show you how you can earn the extra income you need. 保留你的全職工作, 同時在 Citigroup 下屬的 Primerica 公司另做半職。讓我們教你怎樣多掙“外快”!

想知詳情請來電...
 For more information, call...
(216) 752-2322

Japanese Steak House
Hire Hibachi Chef's
日本餐館請 Hibachi 廚師

有意請電:
1-440-979-1337
1-216-856-0888
MAKE, SANG

HIBACHI RESTAURANT FOR SALE
大型日本餐館出售

全新開業四年, 生意好, 近大型購物中心。

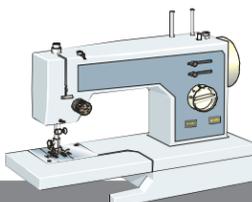
12 桌鐵板燒、酒吧、壽司吧等

有意者請來電話, 聯系人: MAKE
1-216-856-0888

伊利華報 惠登廣告 花錢不多 效果最好
 伊利華報向各位廣告客戶致以節日的問候!

誠聘縫紉工 SEWING

本公司招聘具有操作縫紉機經驗的工人。公司可提供獎勵、獎金, 節日和假日工資。Experienced Operators Needed, We offer Incentives, Bonuses, Holiday & Vacation Pay



申請時間: 早 8:00 到中午 12:00 (Apply 8 a.m. - Noon)
Cleveland Canvas Goods
 公司地點: 1960 East 57th St. (off Euclid Ave.)

林天誠裝修公司

商業, 布菲店、堂吃外賣、壽司、鐵板燒
 寫字樓及餐館翻新

承接: 住宅, 屋頂防水, 廚房浴室, 瓷磚大理石、油漆木板、鋁窗、不銹鋼門、隔音牆及住宅翻新

土庫設計, 酒吧臺, 桑拿室, 卡拉 OK 房
免費估價 保障質量 價格合理

電話: 1646-823-7480; 1917-968-8372

先達電腦 SunTouch Computer
 www.SunTouchComputer.com

先達電腦 在 2000 年成立, 為 Cleveland 及鄰近城市個人及企業提供一站式電腦服務, 我們的服務包括了電腦安裝, 維護, 保養, 陞級, 網絡設計, 故障維修, 殺除病毒以及個人電腦教程等。

客戶包括了美國政府退伍軍人事務所 (Department of Veteran Affairs), Cuyahoga 社區大學師生, 同其它家庭客戶。

我們的專業人士, 擁有多項微軟 (Microsoft) 行業資格認證, 所有服務絕對專業。

為了克里夫蘭廣大華人, 現在正式提供中文服務, 而且所有諮詢全部免費, 歡迎大家來電聯繫。

鄺健強 MCSA, MCP, Network+, A+
 聯絡: (216) 526-0883
 E-mail: kan@suntouchcomputer.com



華美旅游



服務最好 價格最優

專門代理各大航空公司

美國 ⇄ 中國
 亞洲特價機票
 享受有些航線免費改回程機票

電話: (248)-227-9258 (劉小姐)

A NAME YOU CAN TRUST
 大克里夫蘭地區專業地產經紀人

RE/MAX
 Outstanding Agents. Outstanding Results.
 Tel: (440) 655-1119
 Email: jimchen@remax.net

誠信可靠 全套服務 買賣房屋 新建房屋 增建房屋 裝修房屋

陳進湧
 Jinyong Chen (Jim)
 REALTOR
 Relocation Specialist



Realty One Real Living

唯我獨“真”

- 說您最想聽的話“實話直說”
- 找您最理想的家“鞠躬盡瘁”
- 做您最信賴的朋友“忠誠為先”
- 投資者的真諦“價廉物美”
- 買賣房子科學估價“決不讓您吃虧”

請速打電話
 手機: 440-454-3748; 住宅電話: 440-356-0812
 E-Mail: lily.janke@realtyone.com

Lily Janke 樓菁
 房地產經紀人



餐館出讓

生意賣 6 萬 5 千加房租 2 千 5 百
 新裝潢, 生意佳, 繁華地段

Located at 6901 Rockside Road in Independence, Ohio



三個家庭

1620/1622 E 45 Cleveland, OH. 兩幢樓房在同一地產上, 前幢 2 個家庭 (Colonial), 樓上樓下分別是 2 房 1 廳; 後幢 1 個家庭 (Ranch), 2 房 1 廳, 便于管理

叫價: \$89,900

